

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 1

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page des nouveautés

Nouveau produit antirouille se combinant avec la rouille

La rouille représente l'un des ennemis les plus dangereux des agriculteurs du fait que les machines agricoles sont utilisées en plein air et qu'elles restent par conséquent longtemps exposées aux intempéries. D'autre part, certains matériels comme les distributeurs d'engrais et les épandeuses de fumier, par exemple, sont particulièrement attaqués par la rouille. C'est également le cas des installations d'étable, qui sont soumises aux vapeurs d'ammoniaque. On sait que l'application d'une couche de produit antirouille courant ne sert à rien dans de tels cas. Avec le temps, la rouille poursuit quand même son œuvre destructrice sous la couche soi-disant protectrice. Cela se produit d'abord sporadiquement, puis la rouille fait tache d'huile et gagne toujours du terrain.

Une fabrique allemande de produits chimiques s'est penchée une fois de plus sur ce problème et a fini par trouver une **peinture antirouille** qui non seulement protège le fer et l'acier contre la corrosion de la même façon que les produits déjà connus, mais qui **se combine chimiquement** avec la rouille. Celle-ci est donc absorbée par la peinture en question, pour ainsi dire. Ce nouveau produit pénètre dans les pores et les fissures du métal qui sont invisibles à l'œil nu, repousse l'humidité, puis dépose les substances actives qu'il porte et qui empêchent le métal de se rouiller. Cette peinture antirouille de composition entièrement nouvelle fut soumise par l'Institut allemand de machinisme agricole (K.T.L.) à des essais s'échelonnant sur plusieurs années et a donné toute satisfaction. Elle peut être utilisée avec succès non seulement pour les machines agricoles, mais encore pour les piquets métalliques des clôtures, les conduites d'eau, les nettoyeurs d'étable, les râteliers, les cornadis, les poutrelles de fer, etc. La

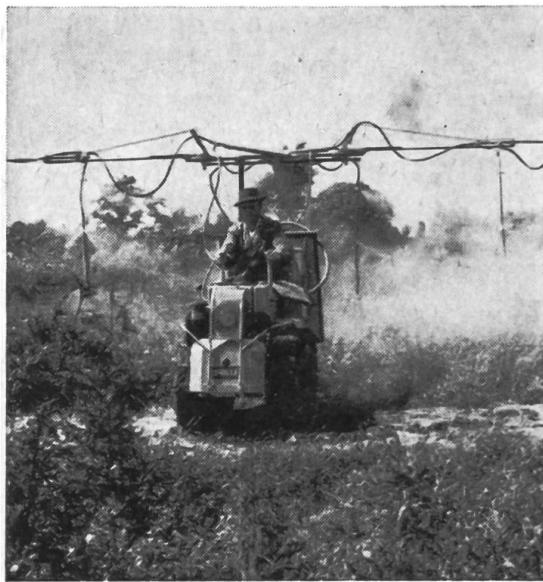
façon de l'employer est extrêmement simple. Les parties devant être traitées sont à débarrasser au préalable de la rouille en s'aidant d'une spatule et d'un racloir. On passe ensuite une brosse métallique pour les nettoyer complètement. Il ne reste plus alors qu'à appliquer la peinture antirouille au moyen d'un pinceau à poils assez rigides. Si les parties ou pièces à protéger sont particulièrement exposées aux attaques de la rouille, il est à conseiller de donner une seconde couche.

H. St.

Petit tracteur à chenilles à moteur Diesel

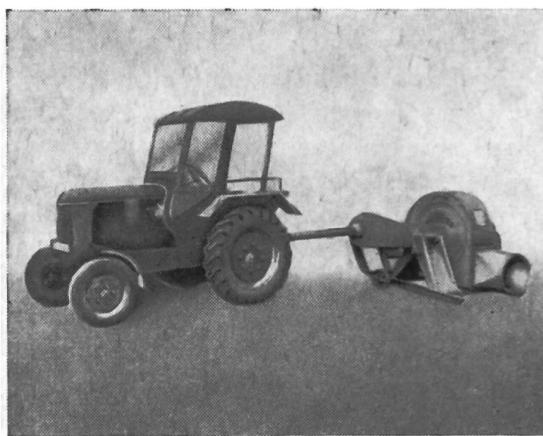
Les petits tracteurs chenillés sont appréciés dans certains vignobles. C'est pourquoi il nous paraît utile de signaler un nouveau petit tracteur allemand de ce genre, dénommé «Buffel», qui a été équipé d'un moteur Diesel. Il est spécialement prévu pour les vergers, les vignobles et les houblonnières. Le moteur livré peut être un Ilo de 12 ch ou un Stihl de 14 ch. Ce tracteur se caractérise notamment par la largeur de ses tuiles, qui ne compriment que très faiblement le sol, et par ses chenilles souples (bandes de caoutchouc armées intérieurement de câbles d'acier). L'effort de traction fourni par la machine en cause dépasse 700 kg. Sa limite d'emploi sur les terrains en pente se situe autour de 25 à 30 % avec instrument de travail adapté. Son bas centre de gravité écarte largement les risques de capotage. Sa largeur hors tout est de 80 cm et son plus petit rayon de braquage de 50 cm. La transmission comporte 5 marches avant et 2 marches arrière. Les vitesses d'avancement s'échelonnent de 1,4 à 9 km/h. La direction du véhicule s'effectue au moyen de deux leviers et par le freinage de l'une des deux poulies montées de chaque côté du différentiel. Une prise de force indépendante de la boîte de vitesses a été prévue. Le tracteur «Buffel» comporte d'autre part un élévateur avec système

d'attelage à articulations, le relevage se faisant à la verticale. St.



Le nouveau petit chenillard «Buffle» à moteur Diesel employé pour le traitement des cultures

Hacheuse-ensileuse entraînée par la prise de force



Hacheuse-ensileuse «Neuero» à entraînement par prise de force

Dans les fermes isolées où l'électricité fait défaut, il est difficile d'employer une hacheuse-ensileuse. Grâce à un nouveau mode d'entraînement, cette machine se trouve dorénavant prête à fonctionner également dans les exploitations précitées. Une hacheuse-ensileuse prévue pour être

actionnée par la prise de force vient en effet de faire son apparition sur le marché. Donc plus besoin de moteur électrique. Comme la transmission du mouvement a lieu par l'intermédiaire d'un arbre à cardans, la mise en station du tracteur ne présente aucune difficulté et s'effectue rapidement.

H. S.

Arracheuse aligneuse à disques pour betteraves



La nouvelle arracheuse aligneuse à disques «Kopmann» pour la récolte des betteraves

Cette nouvelle arracheuse de betteraves du type à disques comporte deux patins parallèles qui glissent de chaque côté de la rangée des racines et servent en même temps de système de guidage pour la machine. En principe, les disques se trouvent disposés verticalement et parallèlement à la direction d'avancement. Mais ils sont en fait inclinés vers l'extérieur par leur partie supérieure et dirigés vers l'extérieur par leur partie antérieure. Dans cette position, les betteraves sont tirées hors de terre puis reprises par des corbeilles en treillis métallique. Ces corbeilles juxtaposées, qui convergent par leur partie antérieure, assurent la séparation de la terre adhérente et rangent les betteraves en un andain.

L'arracheuse aligneuse en question peut être adaptée soit à la traverse de traction, soit au dispositif d'attelage trois-points des tracteurs. On peut la régler

facilement pour l'adapter à différents interlignes. Elle se montre légère à la traction et se guide elle-même. Une exécution à 2 rangs est prévue pour les tracteurs d'une puissance de 10 ch et plus. Soulignons que ce genre d'arracheuse ne laisse pas de sillon, contrairement à ce qui se passe avec les arracheuses à fourche déterreuse. Il est donc possible d'effectuer éventuellement le ramassage et le chargement simultanés des racines au moyen d'un élévateur spécial installé sur un char de récolte roulant en parallèle.

Remorque spéciale pour récolteuses de fourrages

Un véhicule ad hoc a été réalisé récemment en vue de la récolte quotidienne de l'herbe (pour l'affouragement du bétail) au moyen de la récolteuse à fourrages. Le véhicule dont il s'agit, qui s'accroche derrière la ramasseuse-hacheuse-chageuse, comporte un châssis et une superstructure en tubes d'acier. Cette dernière est garnie de treillis métalliques à mailles serrées, tandis que des plaques de tôle ondulée forment le plateau. Le déchargement dans la fourragère a lieu à l'aide d'un dispositif de basculement hydraulique. Lors de l'inclinaison de la benne, le panneau arrière s'ouvre par le bas et laisse glisser l'herbe à terre. Cette benne basculante pour fourrages hachés a une capacité de 5 à 6 m³. H.Z.



Benne basculante «Segler» pour fourrages hachés, destinée spécialement à la récolte journalière de l'herbe.

Trémie spéciale pour élévateurs pneumatiques

Il est possible de simplifier le déchargement des produits secs hachés et chargés par la récolteuse de fourrages si l'on équipe la hacheuse-ensileuse ou l'engrangeur pneumatique d'une trémie très large (correspondant à la largeur du pont du véhicule de récolte), susceptible de recevoir le fourrage poussé hors du char. Une pareille trémie ne peut évidemment être employée qu'avec des véhicules comportant soit un fond mouvant, soit une chaîne transporteuse, soit encore un dispositif de déchargement. La trémie large dont il s'agit se monte en lieu et place des trémies habituelles et s'enlève de nouveau à volonté. Sa haute paroi postérieure sert à empêcher que le fourrage tombe sur le ventilateur. SZ

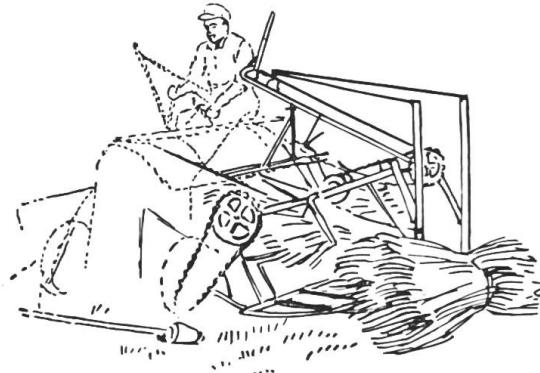


Fourrage sec haché déchargé directement dans la trémie spéciale (aussi large que le pont du char) d'un élévateur pneumatique

Évacuateur de gerbes pour la moissonneuse-lieuse

Lorsque les céréales sont versées ou que l'on a affaire à du seigle très fourni, on constate souvent que les gerbes se trouvent accrochées l'une à l'autre parce que les éjecteurs n'arrivent pas à les dé-

tacher complètement. La machine les traîne alors derrière elle, ce qui donne évidemment lieu à de lourdes pertes de grains. Il faut en outre que le conducteur s'arrête et gaspille ainsi un temps précieux.



Il y a moyen d'éviter ces inconvénients en utilisant un évacuateur de gerbes, qu'il est possible de monter n'importe quand sur toute moissonneuse-lieuse (prévue pour traction animale ou motorisée). Cet appareil se compose de deux longs bras

qui s'adaptent sur la table de liage, à côté du mécanisme d'entraînement. Il est complété par un porte-gerbes à six tringles, lequel se monte sous la table de liage. Ces tringles ont pour fonction de faire tomber à terre la gerbe confectionnée par le dispositif lieur-noueur et qui se trouve sur le porte-gerbes, alors que la gerbe suivante est en formation. Elles détachent donc complètement les gerbes l'une de l'autre.

Aux angles du champ, le porte-gerbes peut également servir de porte-gerbes de coin si l'on a soin de mettre auparavant les tringles hors fonctionnement pour un instant. D'autre part, l'évacuateur expulse les gerbes un peu plus loin que les seuls éjecteurs, de sorte que la voie se trouve libre pour le passage suivant de la moissonneuse-lieuse. Cela se montre particulièrement utile si le blé versé doit être fauché dans une direction déterminée. On peut alors emprunter pour le retour l'allée laissée derrière la machine. A. Sch.

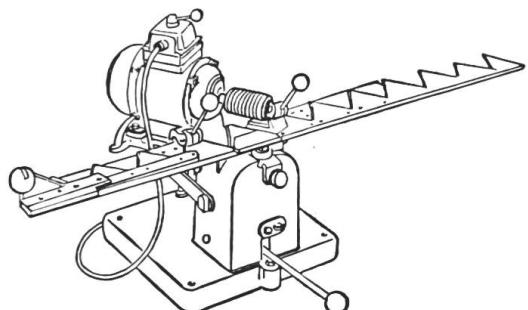
Une meuleuse qui donne un profil ondulé aux taillants des sections de lames de faucheuses

On sait depuis longtemps que les sections sous-faucillées des barres faucheuses coupent mieux que les sections lisses et qu'elles conservent leur tranchant plus longtemps. Mais il manquait jusqu'ici une affûteuse spéciale qui offre aux praticiens la possibilité d'aiguiser des sections à profil ondulé.

Une meuleuse de type nouveau vient d'être lancée sur le marché. Elle permettrait non seulement de rendre leur tranchant aux sections à profil ondulé qui sont émoussées, mais également de donner ce profil aux biseaux des sections lisses. Dans le premier cas, c'est-à-dire lors d'un affûtage, il faut bien entendu que les encoches des sections soient identiques à celles que fait la meuleuse en question.

Cet appareil comporte un petit bâti à large surface d'appui et présentant un long support pour la lame faucheuse. Pendant le meulage, celle-ci se trouve solidement maintenue grâce à un levier de serrage, même si elle est d'une certaine longueur. La meule, pourvue de multiples

rainures, prévues pour donner un profil déterminé, a la forme d'un cylindre, comme on peut le voir sur la figure. Elle est montée à l'extrémité de l'arbre prolongé d'un moteur électrique. Pour travailler, le moteur et la meule sont abaissés sur les sections à l'aide d'un levier.



Lorsque les biseaux d'une section ont été passés à la meule, le moteur est basculé pour qu'on puisse meuler les bords de l'autre côté des sections. Il est possible d'exécuter le travail de finition en se servant d'une lime à dresser. H. St.

Affûteuse actionnée par la prise de force

Dans les périodes d'activité intense, et aussi lorsque le lieu de travail se trouve très éloigné de la ferme, il est absolument indispensable que les couteaux des récolteuses de fourrages ou d'autres machines puissent être affûtés aux champs.

C'est pour répondre à cette nécessité qu'une entreprise industrielle vient de réaliser récemment une affûteuse à entraînement par prise de force et qui peut être utilisée sans qu'il faille démonter les couteaux. Une telle possibilité se montre particulièrement intéressante dans le cas des couteaux des récolteuses de fourrages (ramasseuses-hacheuses-chargeuses), car leur ajustage aux champs est très difficile autrement.



L'affûteuse en question comporte un long arbre de transmission flexible de 3 ou 4 mètres et un engrenage multiplicateur qui permet d'obtenir la vitesse de rotation voulue, soit 1400 tours-minute. Cette vitesse peut d'ailleurs être encore réglée en ouvrant plus ou moins l'accélérateur. Ainsi il est prévu que les sections des barres de coupe doivent être aiguisées en laissant tourner le moteur au ralenti, tandis qu'il faut ouvrir l'accélérateur au $\frac{1}{4}$ ou au $\frac{1}{3}$ pour affûter les couteaux plus massifs des récolteuses de fourrages. Le système

d'adaptation de cet appareil au tracteur est extrêmement simple, de même que la façon de s'en servir.

E. Steinmetz



Fabrique de Machines S.A.
Hochdorf / LU

Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur

Brasseurs à purin avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.



→Pompes centrifuges «CEN-TRAL» pour arroser ou remplir la caisse à purin.

Pompes à piston à haute pression, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

Pas d'obstruction.
Rendement maximal.
Grande solidité!

Machines à liquéfier le fumier «BLITZ», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm. Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellent références.
Représentation et service:

Walter Baur, machines agricoles, Lausanne
Rue de la borde 1 - Téléphone (021) 22 31 02

COUPON

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

Nom: _____

Adresse: _____

Tél. (0.....) _____

Instructions de service

Nous vous recommandons de **conserver soigneusement** les instructions de service des fabricants et fournisseurs, et de les lire de temps en temps !